

Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zgrzeszyliśmy wraz z naszymi ojcami, Zawiniliśmy, postąpiliśmy bezbożnie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zgrzeszyliśmy — my i nasi ojcowie, Zawiniliśmy, postąpiliśmy bezbożnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zgrzeszyliśmy wraz z naszymi ojcami, popełniliśmy nieprawość i postąpiliśmy niegodziwie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zgrzeszyliśmy z ojcami swymi; niesprawiedliwieśmy czynili, i nieprawość popełniali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zgrzeszyliśmy z ojcy naszymi, niesprawiedliwieśmy czynili, nieprawość popełnili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zgrzeszyliśmy jak nasi przodkowie, popełniliśmy nieprawość, żyliśmy występnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zgrzeszyliśmy jak ojcowie nasi, Zawiniliśmy, postąpiliśmy bezbożnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zgrzeszyliśmy, my i nasi ojcowie, zawiniliśmy, byliśmy przewrotni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zgrzeszyliśmy wraz z naszymi przodkami, zawiniliśmy i źle postępowaliśmy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Myśmy zgrzeszyli i ojcowie nasi, popełniliśmy nieprawość i zbrodnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони закричали до Господа у своїй скорботі, і Він їх визволив від їхніх бід
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zgrzeszyliśmy, jak i nasi ojcowie, czyniąc nieprawości i niesprawiedliwości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zgrzeszyliśmy tak samo, jak nasi praojcowie; zrobiliśmy źle; postąpiliśmy niegodziwie.

¹⁾ <x>110 8:47</x>; <x>310 1:18</x>; <x>310 3:42</x>; <x>340 9:5-16</x>